

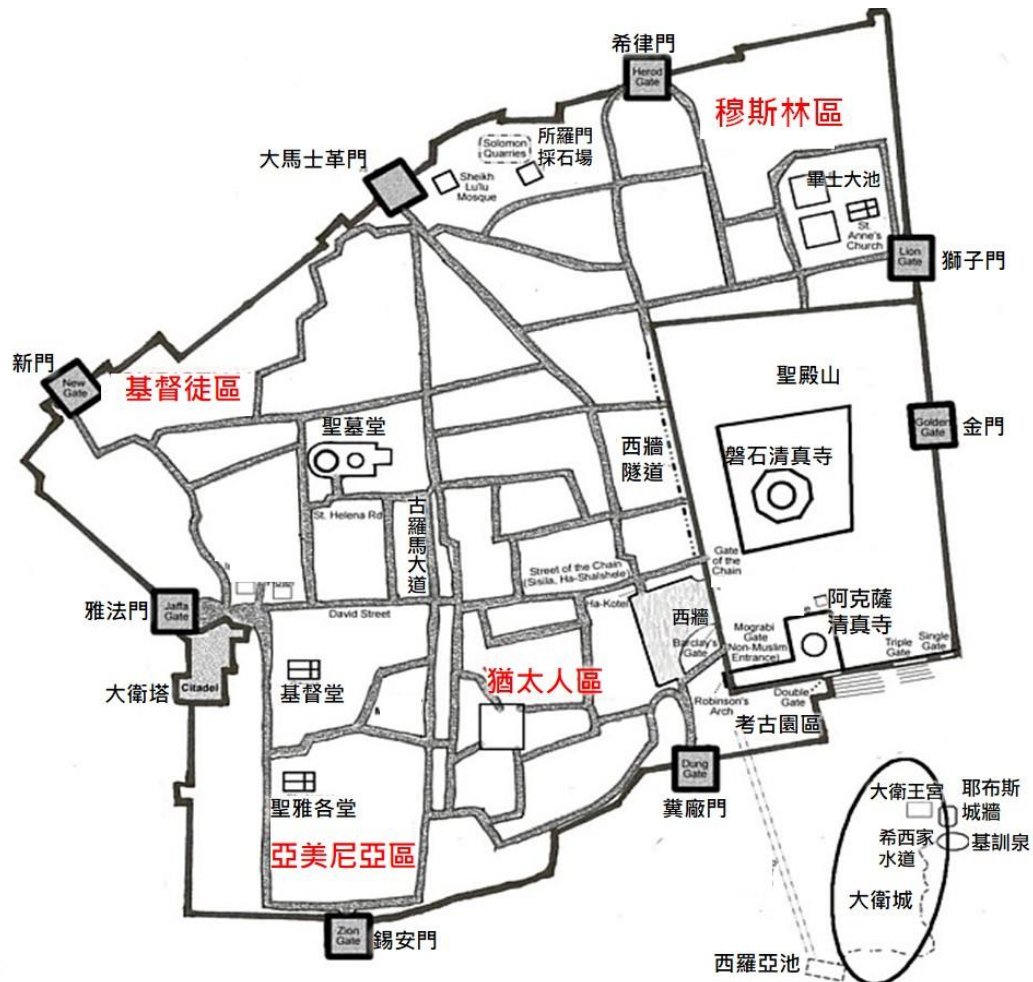
# 耶路撒冷

## Jerusalem

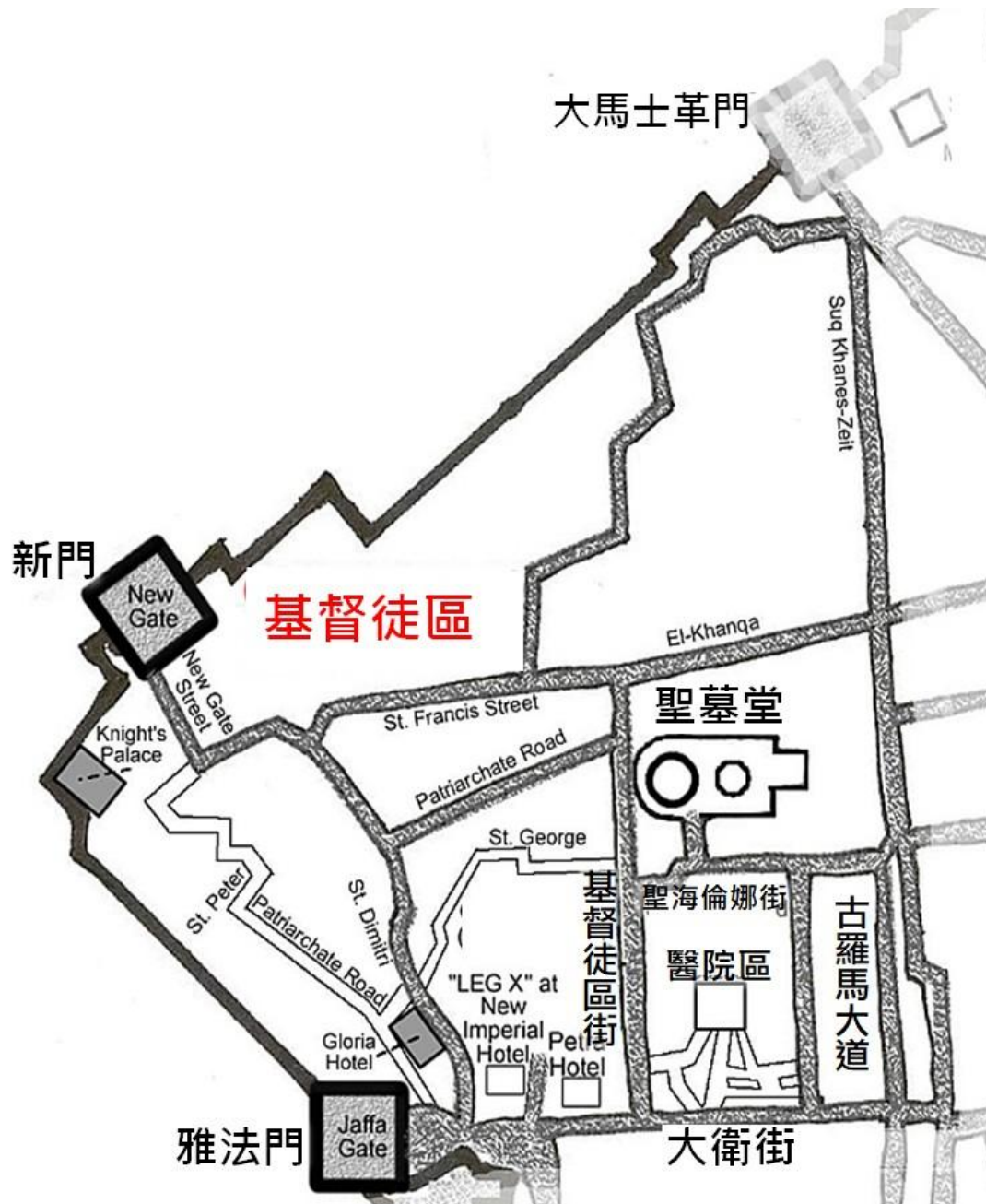


耶路撒冷的景點與位置

# 耶路撒冷舊城地圖



## Christian Quarter 基督徒區



基督徒區 (Christian Quarter) 是舊城 (Old City) 中最多人參觀的區域，因為這裡包含了聖墓堂 (Church of the Holy Sepulcher) ——耶穌死亡、埋葬及復活之所在。該區籠聚了看似擁簇的教堂和聖址，其屋頂、穹頂及外牆都蓋得十分相近而難以區別。街道上佈滿著窄小的店面，藉由往後延伸的小巷進入彼此相鄰的商店。市場的街道十分嘈雜，店家招攬現代朝聖者的聲音不絕於耳。

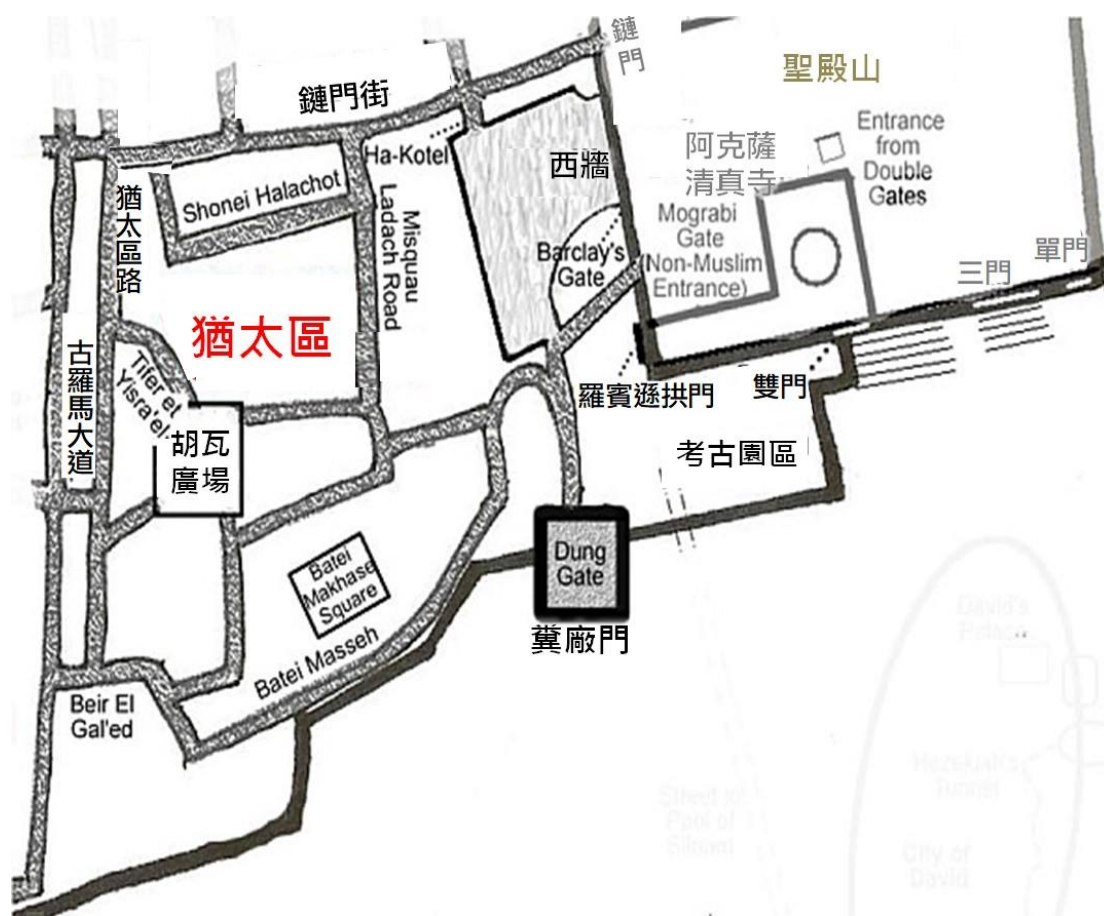
## Muslim Quarter 穆斯林區



穆斯林區在舊城四區之中是規模最大及人口密度最高的區域。該區由大希律（Herod the Great）所發展，後由基督教拜占庭帝國整合，及後又被基督教十字軍佔領，區內也擁有大量的教堂和基督教聖壇。大街 El-Wad（它引到大馬士革門）和 Via Dolorosa（它自獅子門延伸與 El-Wad 交叉）是穆斯林店家林立的商場，許多店家等著向基督教朝聖者販售塑膠十字架或橄欖木雕刻的聖誕擺飾。當耶穌背著十字架走過這些街道時，該區已是十分繁華並有許多商店。在靠近聖殿山（Temple Mount，穆斯林稱之為 Hara Mesh-Sharif，意思是「神聖的聖所」）的地方，可以看見自 1250 年至 1516 年由滿美露(Mameluke)重建的建築。該區現在保存著一些中世紀的伊斯蘭建築。

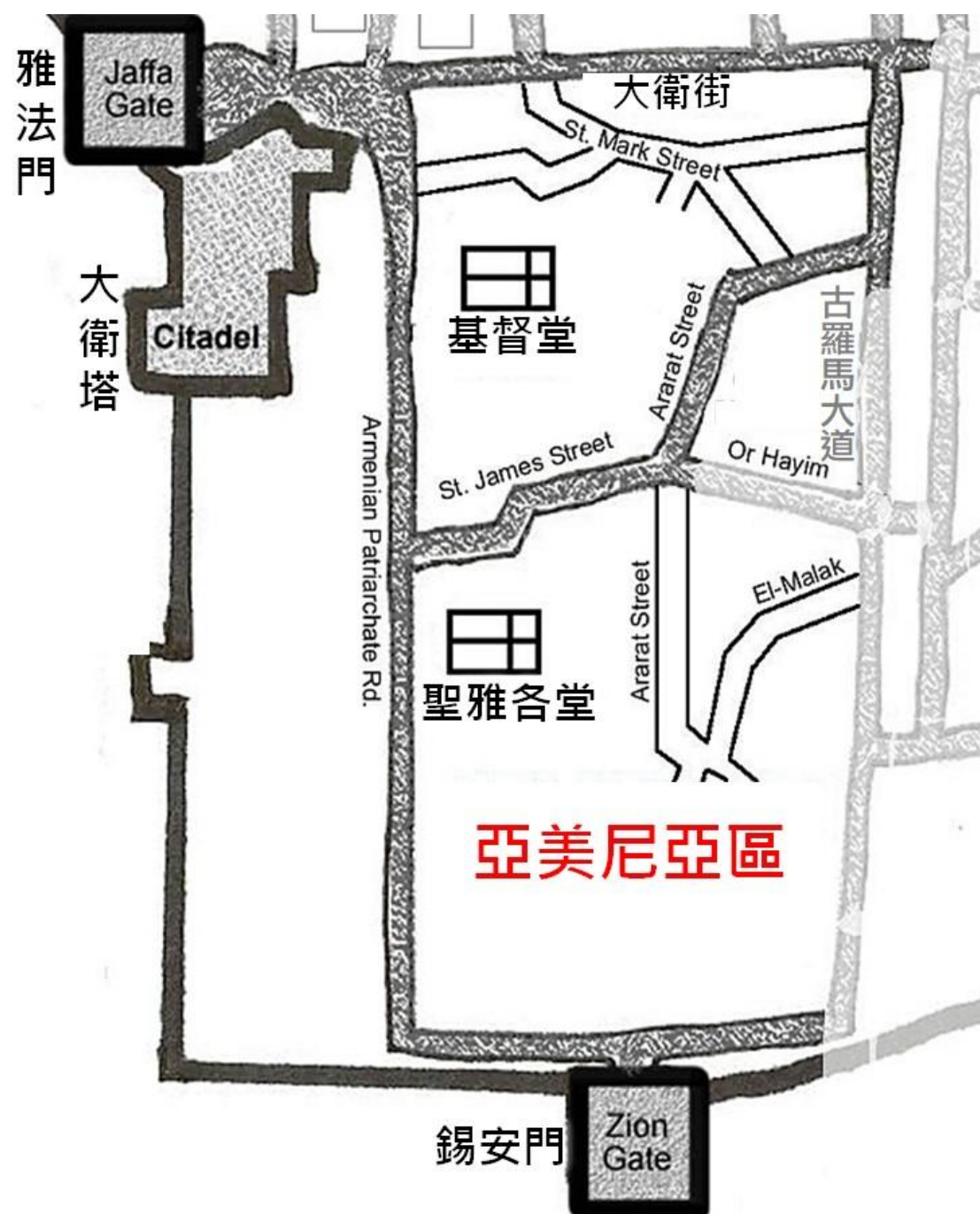


## Jewish Quarter 猶太區



猶太區 (Jewish Quarter) 是個發展蓬勃且有超過一千戶住家的現代社區。自 1948 年起該地被約旦人佔領，直至 1967 年六日戰爭 (the Six Day War) 後，才從瓦礫中重建起來。由於當初的破壞嚴重，猶太人於 1967 年回到舊城 (the Old City) 後首先對古代遺物進行考古挖掘，然後在其上方、周圍及旁邊建立他們的城市。現在的街道上有許多猶太會堂和學校，以及現代商店和餐廳。古羅馬的大道 (ancient Roman Cardo Street) (主曆 135 年) 和拜占庭的古代市集 (主曆 325 年) 仍舊保存良好，並且充滿著時尚商業，販賣多樣化的產品，包括當地藝術家創作的藝術作品。

## Armenian Quarter 亞美尼亞區



亞美尼亞是第一個宣稱以基督教為國教的國家，他們於主曆 301 年已作這宣告，比君士坦丁大帝時期還早，當時在錫安山 (Mount Zion) 已建有亞美尼亞的地區。自主前 95 年，亞美尼亞人已在耶路撒冷居住，在十字軍時期之前 (1099-1187)，亞美尼亞區就已開始發展。至奧圖曼 (Ottoman) 時期 (1517-1917)，亞美尼亞區已達到現今的規模。現在亞美尼亞「區」佔舊城的六分之一。雖然亞美尼亞是在耶路撒冷城中的少數民族之一，但他們對於自己承傳長達 1700 年的基督教歷史而感到自豪，此外他們十分友善、好客又能操流利英語。

[Vassily 譯] 77